


A Contrastive Study of Evaluation in English and  
Chinese Academic Book Reviews

+++++

# 英汉学术书评 评价模式对比研究

陈令君 著




 郑州大学出版社

A Contrastive Study of Evaluation in English and  
Chinese Academic Book Reviews

+++++

# 英汉学术书评 评价模式对比研究

陈令君 著

 郑州大学出版社  
郑州

## 图书在版编目(CIP)数据

英汉学术书评评价模式对比研究/陈令君著. —郑州:郑州大学出版社,2016.1

ISBN 978-7-5645-2860-7

I. ①英… II. ①陈… III. ①学术评议-书评-对比研究-英语、汉语 IV. ①G256.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 010261 号

郑州大学出版社出版发行

郑州市大学路 40 号

出版人:张功员

全国新华书店经销

新乡市豫北印务有限公司印制

开本:710 mm×1 010 mm 1/16

印张:12.75

字数:296 千字

版次:2016 年 1 月第 1 版

邮政编码:450052

发行电话:0371-66966070

印次:2016 年 1 月第 1 次印刷

---

书号:ISBN 978-7-5645-2860-7

定价:36.00 元

本书如有印装质量问题,请向本社调换

## 前言

评价意义是语言的一个重要特点,是作者或说话者表达态度的重要手段。尤其对于学术书评这样一个评价性语言高度集中的语类,评价性语言更是发挥着不可或缺的语篇功能。本书采取综观的视角对学术书评中的评价在语义、语法和语用三个层面上进行定性和定量的研究

基于对评价本质的认识,本书认为评价的语言表达是意义、形式和策略的统一体,因为在交际中人们总会通过一定的语言形式和策略恰当地表达某一评价意义来服务于自身交际目的。因此,本书整合以往研究成果,采取综合的方法提出了分析学术书评中评价性语言的理论框架,在语篇语义、语法模式和语用策略三个层面上对书评中评价做全面深入的考察。具体说来,语义层面上的评价主要包括评价的意义范畴以及能强化或弱化这些参数评价力度的调节系统;语法层面上旨在从局部语法的视角出发,识别学术书评中承载评价意义的基本句法模式;语用层面则主要通过分析学术书评的语类特征并识别作者采取的一系列达到礼貌性和客观性等交际目的的语用策略。

在研究方法上,本书通过随机抽样得到了英汉学术书评各 200 篇(分别为 100 名男性和 100 名女性书评作者所写)作为自建语料库,采取基于语料库的研究方法借助语料库工具对学术书评中的评价性语言做上述三个层面上的探讨。具体说来,用 Collins COBUILD 3.1.0 来识别语篇中评价意义不明显或不易确定的评价性词语,用 UAM CorpusTool 2.7 对话料库中评价意义的参数范畴和力度调节系统及表达评价时的语用策略进行标注和某些统计工作。但为了准确起见,本书采取了手工提取和分析的方式分析了英汉学术书评中评价的句法实现模式。

研究发现,书评作者所表达的评价意义在范畴上可大致归为五个评价参数:情感性(emotivity)、预期性(expectedness),可能性/必要性(possibility/necessity),可靠性(reliability)和风格(style)。情感性是作为最基本的参数是从评价理论的态度系统简化而来,分为感情、评判和鉴赏,但感情和评判因为在语料库中出现频率较低而不再细分。鉴赏则细分为反应(reac-

tion)、可理解性(comprehensibility)、结构(structure)和价值(valuation)。这些评价参数可以由调节系统(modification system)来强化或弱化评价力度。统计结果表明,英语语料库中强化调节语大多修饰肯定性评价,而弱化调节语一般修饰否定性评价,这可能与书评作者对原书作者面子需求的考虑有关。而在汉语语料库中我们则发现大量由弱化调节语修饰肯定性评价的情况,这说明中国文化语境下书评作者评价的含蓄和谨慎等特点。另外,通过对不同性别作者书评中的评价部分进行对比考察,本书发现这两类书评中并不存在显著的表达差异。这两类书评中出现的肯定性评价与否定性评价及强化肯定性评价与弱化否定性评价的比例基本相当,说明性别差异在学术书评这一比较客观的语类里对评价的礼貌性等特点影响并不明显。在词汇语法层面上,本书发现书评作者灵活选用多种词性的评价词来表达评价意义,并识别了学术书评中承载评价意义的较为常见的13种句法模式及其可能性变异产生的子模式,并从评价的局部语法视角出发,对它们进行了例子化分析和阐释。这一层面我们发现中西方书评作者在词汇模式呈现的共性多,在句法模式则呈现的差异性多,说明语言在表意时受到的句法规则的制约性较强。在语用层面上,研究发现书评作者通常采取礼貌策略和客观性策略来满足复杂的人际需求并使得自己的评价有说服力而易于被读者接受。从总体上来看,英汉学术书评在语用策略的类别选用上呈现了较明显的共性,只是在个别策略的实现方式上呈现了差异性。具体来说,在提供评价依据时,作为形合的英语更侧重于原因状语小句,而作为意合的汉语则主要通过隐性评价借助于描述性的概念意义蕴含评价。

本书的研究结果既具有较强的理论价值,又具有实践价值。从理论上讲,重新探讨了评价的本质并提出了一个综合性理论框架研究学术书评中的评价,丰富并发展了关于语言评价意义研究的理论视角。从实践意义上讲,关于评价参数的归类描述有助于我们发现隐藏在学术团体背后的价值体系,这是研究者在学术写作和交际中应该遵循的;所识别出的表达评价意义的基本词汇及句法模式对于学术书评的教学和习得有一定的指导性;对评价表达中的语用策略的探讨、对写好书评乃至进行成功的学术交流有着同等重要的意义。但是,由于评价本身的复杂性,再加上本研究所选语料的局限性,关于评价的研究以及英汉学术书评评价模式对比的研究还需要进一步完善和发展。

作者

2015年10月

# 目 录

1 绪论 .....	1
1.1 研究背景 .....	1
1.2 研究内容 .....	2
1.3 研究问题、研究意义和创新性 .....	3
1.3.1 研究问题 .....	3
1.3.2 研究意义 .....	3
1.3.3 创新性 .....	3
1.4 研究方案设计 .....	4
1.4.1 语料选择 .....	4
1.4.2 研究工具 .....	5
1.4.3 研究方法 .....	6
1.5 小结 .....	6
2 评价性语言研究概说 .....	7
2.1 评价及其相关术语 .....	7
2.2 评价的相关研究 .....	8
2.2.1 哲学研究 .....	8
2.2.2 叙事类研究 .....	12
2.2.3 心理学研究 .....	12
2.2.4 认知研究 .....	13
2.2.5 系统功能研究 .....	14
2.3 学术书评研究现状 .....	15
2.3.1 学术书评的语类结构研究 .....	16
2.3.2 学术书评的礼貌策略研究 .....	17
2.3.3 学术书评的评价模式研究 .....	18
2.4 小结 .....	22
3 评价的语义-语法-语用三维研究模式构建 .....	23
3.1 评价的概念结构 .....	24

3.1.1	评价的概念 .....	25
3.1.2	评价的结构要素 .....	26
3.1.3	评价的过程 .....	30
3.1.4	评价的定义 .....	32
3.2	评价的研究视角 .....	32
3.2.1	语义视角 .....	32
3.2.2	语法视角 .....	44
3.2.3	语用视角 .....	45
3.3	评价的语义-语法-语用三维模式构建 .....	47
3.4	小结 .....	51
4	<b>英汉学术书评中的评价:语义维度对比</b> .....	52
4.1	评价的语义维度:基本概念 .....	52
4.1.1	评价参数 .....	52
4.1.2	极性 .....	52
4.1.3	显性/隐性 .....	53
4.1.4	调节语 .....	54
4.2	评价的语义维度:框架设计 .....	54
4.2.1	参数系统 .....	54
4.2.2	调节系统 .....	66
4.3	英汉学术书评中的评价语义:参数系统 .....	69
4.3.1	情感性 .....	69
4.3.2	预期性 .....	85
4.3.3	可能性/必然性 .....	90
4.3.4	可靠性 .....	91
4.3.5	风格 .....	94
4.4	英汉学术书评中的评价语义:调节系统 .....	95
4.5	评价与学术书评作者的性别 .....	100
4.6	小结 .....	101
5	<b>英汉学术书评的评价:词汇语法模式对比</b> .....	102
5.1	英汉学术书评中评价的词汇实现模式 .....	102
5.1.1	评价参数的词汇表征模式 .....	102
5.1.2	调节语的词汇实现 .....	111
5.2	英汉学术书评中评价的句法结构 .....	112

5.2.1	情感的基本结构·····	113
5.2.2	评判的基本结构·····	120
5.2.3	鉴赏的基本结构·····	124
5.3	小结·····	137
6	<b>英汉学术书评中的评价:语用维度对比</b> ·····	139
6.1	评价的语用本质阐释·····	139
6.2	学术书评的语类特征·····	141
6.2.1	评价性·····	142
6.2.2	客观性·····	142
6.3	学术书评中评价的礼貌性·····	144
6.3.1	语旨变量:书评的潜在读者·····	144
6.3.2	礼貌原则:面子理论·····	145
6.3.3	英汉学术书评中的礼貌策略·····	147
6.4	学术书评中评价的客观性·····	167
6.4.1	非个人化的人称结构·····	167
6.4.2	提供评价依据·····	169
6.5	小结·····	173
7	<b>结论</b> ·····	174
7.1	研究发现·····	174
7.1.1	评价的本质界定·····	174
7.1.2	评价的三维分析模式·····	175
7.1.3	英汉学术书评评价模式对比·····	177
7.2	研究启示·····	180
7.2.1	理论启示·····	180
7.2.2	实际启示·····	180
7.3	不足与建议·····	181
	<b>参考文献</b> ·····	182



### 1.1 研究背景

评价是语篇人际意义的核心内容,是当前语言学界研究的热点话题之一。但是,目前语篇的评价研究大多数都是在评价理论的指引下对具体语篇进行的评价语义分析。评价理论(Martin, White, 2005)固然是影响力较大的分析框架,然而评价的研究手段很多,胡壮麟(2009)就比较全面地介绍了当下的评价研究理论。具体说来,韩礼德的元功能理论从概念功能和人际功能研究评价行为表达的陈述意义和人际特征;评价理论采用系统网络的描写分析评价范畴及其分级;认知主义的概念整合模式则用来解释语篇的思想蕴含(Kok, Bublitz, 2005);言据性(evidentiality)理论从知识的来源和可靠性研究语篇的评价意义(Chafe);语料库统计的方法可用来对语言的评价意义进行客观分析(Conrad, Biber, 2000;刘世铸, 2009);评价参数理论可以探索新闻语篇中的评价意义范畴(Bednarek, 2006);从修辞学的视角可以分析乔姆斯基的学术话语(Botha, 1973)。

由此可见,语篇的评价研究已经逐渐形成了多视角的局面。我们认为,这些视角大致可归为三类。

(1)语篇语义层面的研究。如评价语义维度研究(Lemke, 1998)、态势(stance)研究(Conrad, Biber, 2000)、评价理论(Martin, White, 2005)和评价参数理论等,都关注评价的语义范畴。

(2)语法层面上的研究。如从评价局部语法的角度考察承载评价意义的句法模式(Hunston, Sinclair, 2000;刘世铸, 2007),挖掘小句及物性结构的评价功能(王振华, 2004)。

(3)语用层面上的研究。如采取面子理论研究学术书评中批评和表扬的动态交融(Hyland, 2000;李经纬, 1997),立足于语篇语用学层面分析评价型强势主位的强势评价意义和客观性效果(苗兴伟, 秦洪武, 2010),在语篇语用学界面探讨语用预设的语篇评价功能(魏在江, 2011)。

这些研究对揭示语篇中的评价意义做出了很大贡献,但它们大都是从单一层面对评价做单维分析。本书则从综观的视角,将评价看作是语义范畴、句法模式及语用策略的统一体,从这三个维度对英汉学术书评语料库中的评价进行立体的对比研究,系统地探析两种文化语境下学术书评评价模式的异同。

尽管评价研究已经得到了许多学者的重视,评价在学术书评语类的应用研究并不多见。从研究方法上看,基于大样本语料库(以200篇以上学术书评为语料)的研究主要包括用面子理论研究学术书评中批评和表扬的互动(Hyland,2000);研究学术书评中评价与书评者性别的关系,以及书评中评价模式的系统性识别(Römer,2005,2007)。采用小样本(以20篇左右书评为语料)做文本分析的有:研究学术书评中隐性评价的实现方式及其识别(Shaw,2004);用评价理论探讨英语学术书评的语类修辞特点并从介入系统出发分析英语学术书评的评价策略(唐丽萍,2004,2005);以评价理论为框架分析了英语学术书评总体评价部分的态度资源分布及其实现方式(蓝小燕,2011)。另外,采取小样本语料做中西方学术书评对比研究的有:用面子理论对比分析英汉学术书评的礼貌策略(李经纬,1997);用评价理论对英汉学术书评的态度意义做对比分析(王红阳,程春松,2008)。由此可见,目前还没有基于大样本语料库对英汉学术书评的评价模式进行系统性的对比研究,这为我们的研究提供了契机。故而,本书用英汉学术书评各100篇组成自建语料库,采取语料库的方法构建一个综观式的语篇评价分析理论,从评价的语义范畴、句法模式和语用策略三个层面分析并对比研究英汉学术书评中的评价,以期揭示中西方学术评价模式的异同。

## 1.2 研究内容

本书的研究内容主要有以下三个组成部分。

(1)对语言学视域下评价的三维本质加以佐证。陈令君(2011)曾将评价视为在本质上是评价语义、实现评价语义的句法结构及起到人际修辞效果的语用策略的统一体。本研究将以新的语料及分析进一步论证这一观点。

(2)构建语义-句法-语用三维评价理论分析英汉学术书评中的评价。我们将在所选汉英学术书评语料基础上从语义范畴、句法模式和语用策略等三个方面来构建评价的分析框架。

(3)英汉学术书评评价模式对比研究。本书将系统对比语料库中英汉学术书评语篇的评价方式在语义、句法和语用三方面的实现特点,并从学术

团体价值及中西文化差异等角度分析中西方学术评价模式的异同。

### 1.3 研究问题、研究意义和创新性

#### 1.3.1 研究问题

本书拟解决的关键问题有三个。第一,语言学研究领域评价的本质该如何界定?第二,如何在此基础上构建一个综观式的语篇评价研究理论从语义、句法和语用三个层面出发对英汉学术书评中的评价做细致深入的研究?第三,英汉学术书评的评价模式体现了哪些系统性的差异?

#### 1.3.2 研究意义

本书从综观的视角构建了一个语义-语法-语用三维分析框架对英汉学术书评的评价模式做对比研究,研究意义如下。

(1)深化对评价本质的认识。目前语言学界研究者对评价的研究主要是聚焦于语篇语义范畴的评价理论,但是评价语义的实现离不开评价句式的表达和评价策略的语用修辞效果,故而我们认为评价在本质上是评价语义、句法形式和语用策略的统一体。

(2)对评价理论做出有益补充。当下评价研究的主流分析框架就是评价理论,但它还是发展中的理论,需要汲取别的理论如评价参数理论等之长,发挥更强的生命力,而本书在语义层面上正是要在评价理论和评价参数理论上构建学术书评中的评价参数模型。

(3)有助于中西方学术交融。本书的研究成果对学术书评创作及学术规范的强化等有一定实际价值,在语料库的基础上对比分析英汉学术书评的评价模式,必将对中国学术的国际化及中西方学术交融产生有益的启示。

(4)有利于批评性阅读教学。本书所构建的分析语篇评价的语义-语法-语用三维理论框架不仅能揭示学术书评中的评价模式,还必将对其他语篇的评价分析产生借鉴价值,可应用到批判性阅读教学中提高学生的批评性阅读能力。

#### 1.3.3 创新性

本书的创新性主要体现在两个方面:理论创新和方法创新。理论视角上,本书采取综观的视角从语义、语法和语用的三维层面全面考察评价表达的内涵、形式和策略,并以此为框架对英汉学术书评语类的评价做系统性对比研究。方法论上,本书通过手工标注语料库的方法对英汉学术书评的评价模式做定性和定量的对比研究,用语料库中丰富的例证和统计数据支撑研究结果,更具客观性和说服力。

## 1.4 研究方案设计

本书将评价看作是语义、语法和语用的统一体,采用定性和定量相结合的方法对英汉学术书评在三个维度的体现进行深度的分析和对比研究。下面,我们将从语料选择、研究工具和分析方法等方面对本书的研究方法进行详细的介绍。

### 1.4.1 语料选择

本书所用的语料有英汉学术书评各 200 篇,统计字数共计 125 万字,均为随机抽选的语言学包括翻译方向的学术书评。其中,英语学术书评的来源分为两大类。

(1) 从知名国际语言学网站 (<http://linguistlist.org/pubs/reviews/>) 通过分层随机抽样的方法随机下载的女性书评作者(f)和男性书评作者(m)所写的书评各 50 篇。这样做的动机是出于语料的便捷性和独特性,让本研究的语料不仅能够代表期刊书评,还能代表网络书评。另外,该语言学网站的书评均有一定的学术价值,达不到特定学术标准的书评将会被拒收。而且,用该网站的语言学书评做语料进行研究的并非没有先例,曾有学者用该网站的书评建立了一个动态的监督语料库进行语言评价意义的研究(Römer, 2005)。

(2) 从 2005—2013 年的国际权威期刊上通过随机抽样的方法获得了男女书评作者的书评各 50 篇。这些期刊包括: *Corpora*, *Applied Linguistics*, *Language*, *The Modern Language Journal*, *Journal of Pragmatics*, *International Journal of Applied Linguistics*, *Journal of Applied Linguistics* 等。这样,笔者一共找到了英语语言学书评共 50 篇,男女书评作者所写的书评各 100 篇,构成了本书对比研究中的英语书评子语料库。汉语学术书评语料主要选自 1995—2013 年中国外语类权威期刊上的学术书评,这些期刊包括《外语教学与研究》《现代外语》《外语教学理论与实践》《外国语》《外国语文》《中国科技翻译》《外语研究》《外语与外语教学》《西安外国语学院学报》《天津外国语学院学报》等,男性书评作者和女性书评作者的书评各 100 篇,一共 200 篇。

在将这些学术书评录入语料库时,笔者并非仅仅选取每篇书评的评价部分,因为介绍部分也会有零星的评价表达。而且,仅仅分析书评的评价部分会破坏一篇书评的整体性。然而,我们依然将书评做了简单的编辑,删除了每篇书评的书评作者介绍部分、所评书籍出版信息及每篇书评的参考文献部分。

### 1.4.2 研究工具

在建立了本研究的对比语料库之后,我们采取基于语料库的研究方法,借助一系列工具对学术书评中的评价性语言做上述三个层面上的探讨。为了保证语料分析的准确性和严谨性,我们采用了一系列研究工具对语料的标注进行更为客观的操作。

#### 1.4.2.1 Collins COBUILD 3.1.0

为了保证语料标注的客观性和可靠性,我们用 Collins COBUILD 3.1.0 来识别英语学术书评语篇中评价意义不明显或不易确定的评价性词语。COBUILD,即柯林斯的明翰大学国际语言数据库的缩写。一些评价性词汇如“interesting”和“valuable”等明显具有固定的评价意义,但仍有一些词义不易确定的词的评价潜势只能借助 Collins COBUILD 3.1.0 并结合以往相关研究对这些词汇的评价意义的界定来加以确定。

#### 1.4.2.2 UAM CorpusTool 2.7

用 UAM CorpusTool 2.7 对语料库中评价意义的参数范畴和力度调节系统,以及表达评价时的语用策略进行标注和某些统计工作。语料库标注是根据研究目的对原始语料库添加信息并实现其机读化的重要环节,在语料库研究中必不可少。目前语料库标注软件多用于自动标注,但用自动语料库标注方法研究态势(stance,类似评价)存在四个问题:不能提取隐性评价,不能识别一词多义的评价,不能揭露语篇的韵律性生成的不确定性的评价,不能区别不同层面的评价(Charles,2004)。相比之下,由 Mick O'Donnell 教授开发的 UAM CorpusTool 是手工语料库标注软件,允许研究者根据需要对语料库进行灵活的标注并生成简单的描述及推断统计信息。另外,UAM CorpusTool 不仅能够识别并且标注英语文本,还可以通过选择文本提取的特定语码形式实现对汉语文本的识读及标注。

UAM CorpusTool 本身其实就是用于文本和图像语言标注的工具集,其核心内容包括:用户制定一个“项目”,即一组文档,和应用于每一文档的分析规则,而每一类“分析规则”可视为标注的“层系”。UAM CorpusTool 现在有两种类型的标注。第一种是整体文档标注,即文档(文本或图像)的整体特征标注。例如,这些特征可以表明该文档的语域(语场、语旨、句式)或文本类型。具体到该研究中,对学术书评作者性别的标注便是属于整体文档标注。第二种标注模式是切分段标注:用户选择文件中的节,并分别赋予特征。节可通过鼠标在文本/图像中拖动指定,同时提示用户指定该节的特征值。本书的主体工作,即对于每个文本中评价性语言特点的标注,便属于切

分段标注。UAM CorpusTool 有自带的关于评价理论的标注框架可以标注语篇中的评价性语言,但是也允许研究者根据自己的实际研究需求编辑属于自己的标注框架。本书根据笔者对评价三维本质的创新性认识,大胆借鉴以往关于评价语义、评价语法和评价策略的研究,设计了一个新的标注框架。在评价理论和评价参数理论上设计了评价语义的标注框架,在刘世铸等(2003)的研究基础上设计了评价语法的标注框架,在李经纬(1999)的研究基础上设计了评价语用策略的标注框架。

#### 1.4.3 研究方法

从研究方法上看,本书主要运用系统功能语言学、语用学、语篇语用学和语料库语言学的理论和方法,并借鉴马克思主义认识论关于评价论的阐释,构建评价的语义-语法-语用三维分析模式对英汉学术书评语料库的评价进行对比研究,然后在中西方文化语境下对它们的评价模式进行对比和探讨。

从研究方法上来讲,本书主要从系统功能语言学和语料库语言学的视角,采取定性和定量相结合的方法,对学术书评的评价模式进行深度的分析和研究。在语料库建成之后,本书通过自行设计的用于分析语篇评价的三维分析模式借助手工标注,用定性的方法利用 UAM CorpusTool 研究语料库中的评价参数、句法模式及语用策略;而对于这些不同的评价资源在语义维度、语法维度和语用维度上面分布于英汉语料库中的频率,则采用定量的描述性统计和差异的显著性检验,科学地论证二者的异同并揭示学术书评语类的评价模式特点。而关于英汉学术书评语料库中评价的局部句法模式,由于语言结构的灵活性和复杂性,本书主要通过手工检索的方式加以识别和标注。

定性与定量相结合的方法不仅有利于对文本的评价语言特点进行识别和分析,还有利于对语料库的整体评价资源分布情况进行模式性的把握和总结,能很好地服务于本书的研究目的和宗旨。

#### 1.5 小结

本章简要介绍了本书的背景、研究意义并详细介绍了研究方案的设计。评价本身就是个众说纷纭的研究课题,涉及多个学科和视角,理论多样,呈现了较强的主观性和不可控因素。而学术书评语类又是评价高度凸显的特殊语类,对英汉学术书评中的评价进行研究不得不遵循一定的分析模式。下面几章内容,我们将在综述评价相关研究的基础上探索并构建适合本研究和分析框架,结合中西方文化语境差异和学术语类本身的特点对英汉学术书评的评价模式进行系统的对比研究。

语言学界研究的评价是我们对人、事物或现象所做的价值判断的语言表达。评价是我们日常生活中不可避免的行为,它受到我们意识形态和价值观的影响并反过来对之产生难以估摸的塑造和深化作用。而语篇中的评价更是不可避免的现象,因为我们不可能制造完全客观的描述性语篇,所有的语篇或多或少或显性或隐性地通过评价表达语篇生成者的主体立场。另外,语篇中评价的重要性还体现在它的多功能性,评价能“表达作者的观点,构建作者和读者的关系,还能帮助组织语篇”(Thompson, Hunston, 2000)。换言之,评价是语篇意义的核心部分,任何对语篇人际意义的分析都必须涉及其中的评价(Thompson, 1996),这就掀起了目前以评价理论为框架的评价研究热潮。其实,语言学家对于评价的关注由来已久。早在1926年, I. A. Richards 将语言的两种功能概括为“科学的”功能和“情感的”功能。之后, M. Bakhtin(1935)也认为语言在语篇中从意识形态和价值取向两个维度构建话语声音的空间。这两种区分都相当于将语言的功能看作描述功能和评价功能,前者又被不同语言学家表征为“指称”功能、“概念”功能和“信息”功能等,后者则被不同的术语阐释为“情感”功能和“价值”功能等。而第一次明确提出语言具有评价功能的则是 Čermák,他在1995年明确地将评价界定为语言的一种重要功能,强调语言使用者总是借助语言的评价功能表达主观的态度和立场。另外,Čermák指出,与语言的其他功能不同,评价功能在本质上是语用的。

自从评价得到语言学家重视以来,已经形成了多视角的研究局面。相关术语的使用及研究切入点的多样化,值得我们高度重视。下面将对评价的相关术语及目前语言学界对评价的研究进行简单的梳理和归纳,以便为本书的研究找到合适的定位。

## 2.1 评价及其相关术语

在过去的几十年里,语言学家采用不同的术语探讨语言评价意义的不同

同纬度,形成了众说纷纭、精彩纷呈的学术局面。常见的术语有评价(evaluation)(Hunston, Thompson, 2000; Labova, 1972a; Bednarek, 2006a<sup>①</sup>, 2006b)、评估(appraisal)(Martin, 2000; Martin, White, 2005)、态度(attitude)(Halliday, 1994)、态势(stance)(Conrad, Biber, 2000)、言据性(evidentiality)(Chafe, Nichols, 1986)、限制语(hedging)(Hyland, 1996)、认知情态(epistemic modality)(Nuyts, 2001)、情感(affect)(Besnier, 1993)和主观性(subjectivity)(Lyons, 1982)等。在这些术语中,评估、态势和态度与评价基本同义,而其他术语要么明显比评价研究范围狭窄(如言据性、限制语、认知情态和情感),要么大于评价的研究范畴,如关于主观性的研究。本书采用评价(evaluation)作为核心术语,因为它不仅直击评价的语义内核,而且该词本身在形态上呈现的灵活性使其在研究上具有更强的可操作性(Hunston, Thompson, 2000)。

## 2.2 评价的相关研究

在过去的几十年中,评价的研究已有诸多的方法,在其研究过程中也产生了很多相关的术语,如“评价”(Labov, 1972a, 1972b; Thompson, Hunston, 2000)、“情态”(Fleishman, 1995; Halliday, 1994; Stubbs, 1986)、“情感”(Besnier, 1993; Ochs, 1989)、“态度”(Tench, 1996)、“言据性”(Chafe, 1986; Chafe, Nichols, 1986)、“精密度”(Labov, 1984)、“模糊语”(Lakoff, 1972; Hyland, 1996)、“态势”(Biber, Finegan, 1989; Conrad, Biber, 2000; Precht, 2003)和“评估”(Martin, 2000; Martin, White, 2005)等。下面将对评价的相关研究进行简单的梳理和归类,为本书的理论框架建构提供参照基础。纵观以往文献,我们发现,关于评价的研究基本可以归为以下几个视角范畴。

### 2.2.1 哲学研究

哲学对评价的研究从认识论的角度出发,形成了统一的理论即评价论,其核心思想对语言学界对评价的研究有不可或缺的启迪作用。哲学视角下的评价论将评价定义为人类以把握世界的意义或价值为目的的观念性活动(冯平, 1995),认为人的认识有两种取向,一种是揭示世界的本来面目,称之为认知;另一种是揭示世界的意义或价值,称之为评价。

评价论认为评价的核心内容就是价值判断,并用认识主义假说来理解价值。首先,价值的实质是主体与客体之间的特殊关系,即客体满足主体需

<sup>①</sup> 本书所引用的该书页码参照原书作者提供给笔者的著作 PDF 版本。



要的关系,评价应遵循唯物主义认识论的基本原则,把揭示不依赖于评价而存在的价值关系作为认识目标;其次,评价作为把握客观存在的价值关系的观念性活动,有独特的运作方式。评价活动中有两层关系:一层是评价主体与评价客体的关系,评价客体是评价活动所要揭示的对象,即价值关系;另一层关系是价值主体与价值客体的关系,即价值关系两端之间的关系。简言之,评价就是为了揭示某种价值关系,评价主体凭借自身的生理基础、潜意识领域、个性、知识系统、社会规范意识以及价值观念体系等,在某一评价情景下,通过分析所获取的关于价值主体、价值客体和参照客体的信息,结合价值主体的需要通过大脑的判断加工形成某一价值判断,产生评价结果。评价论主要关注人类如何形成合乎规律性和合乎目的性的科学的评价,而语言学对评价意义研究关注的则是评价结果的语言表达方式。

语言表达尽管有不同的表现形式,但都可以简化地表达为:X是有价值的(或无价值的)。在此X指的是价值客体,“有价值的”是X的谓词,在日常语言中常用“好的”“坏的”等评价词替换。这里“有价值的”作为谓词是相对的,只有在扩展成含有空白的表达式并且这个空白被适当填充时含义才会清晰。其空白扩展式为“X……是有价值的”,这个空白包括五项内容:①“X对谁是有价值的”;②“X(对谁)的哪一方面是有价值的”;③“X与什么(对谁的哪一方面)相比是有价值的”;④以什么为标准衡量X(对谁的哪一方面与什么相比)是有价值的;⑤“谁认为X(以什么尺度对谁的哪一方面与什么相比)是有价值的”。前四个方面构成评价的参照系统,分别指称价值主体、评价视角、评价视域、评价标准,最后一个评价主体,它们在评价的语言表达里并不全都外显出来。

冯平认为,评价的语言表达包括口头和书面两种语言表达,评价的语言表达并没有特定的句式,无论陈述句还是感叹句,无论描述性语言还是评价性语言,都可以表达评价,有时陈述性语言表达的评价信息效果更强,因为人们的接受屏幕带有价值观念色彩,无色描述进入这个屏幕后就会变成价值判断。另外,接收者对评价性语言的劝说性和诱导性往往存有戒意,而对事实描述则容易放松警惕,认为事实描述是价值中立的,因此更容易受这种伪装过的价值判断的诱导。评价论对评价的语言表达的功能和折射特点均做了精彩描述,认为评价表达作为一个策划性的评价外显方式,最显著的两个功能是表演性和导向性。前者指评价者通过评价表达来传递自己的见解、情感和态度,以实现人际沟通和认同,在他人心目中树立表达者形象,表达出的评价不一定是评价者真实的评价,却一定是评价者想要表达或不得不表达的评价;后者则指评价者通过肯定或否定的评价表达对他人的行为